

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

Plan de services en français 2010-2011

Message du sous-ministre

Je suis heureux de présenter le plan de services en français 2010-2011 pour le ministère de l'Agriculture et pour le ministère des Pêches et de l'Aquaculture.

La culture acadienne est une partie importante de qui nous sommes en tant que Néo-Écossais. Elle est particulièrement visible dans le travail que nous faisons au nom des clients dans les domaines de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture. Les premiers Acadiens ont joué un rôle important dans l'établissement des industries de l'agriculture et de la pêche qui existent aujourd'hui, et la langue française continue de prospérer dans nos communautés rurales et côtières.

Il est encourageant de voir les progrès que nous avons réalisés au cours des dernières années pour augmenter la prestation de services en français ainsi que notre engagement continu à servir les clients francophones de façon plus efficace. J'invite tout le monde à en apprendre davantage au sujet des initiatives en français dans nos ministères.

Cordialement,

Paul LaFleche
Sous-ministre

Réponse aux demandes de communiquer en français à l'oral et à l'écrit

Une liste des employés bilingues est affichée au standard téléphonique principal du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches et de l'Aquaculture. Les clients francophones qui téléphonent ou qui se rendent à notre bureau principal sont orientés vers l'un de ces employés afin d'obtenir l'aide dont ils ont besoin en temps opportun. Des employés bilingues se trouvent également dans certains bureaux régionaux, et les membres du personnel à l'échelle de la province suivent des cours de français pour améliorer leur capacité de servir le public néo-écossais.

Lorsqu'une correspondance est reçue en français, une réponse est souvent préparée par un membre du personnel bilingue. Si le document est de nature très technique ou si une réponse satisfaisante ne peut pas être offerte en temps opportun, nous communiquons avec l'Office des affaires acadiennes pour obtenir de l'aide.

Inventaire des services en français

Les bureaux régionaux de Yarmouth et Arichat ont des affiches bilingues, et les coordonnateurs des ressources côtières dans ces deux régions servent régulièrement des clients francophones. Ils aident à interpréter les documents en anglais, au besoin, participent à des réunions en français lorsqu'ils sont invités, et assurent la liaison avec le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, les écoles secondaires de la région, les autorités portuaires et l'Union des pêcheurs des Maritimes. Le coordonnateur de Yarmouth a également travaillé avec le Réseau de développement économique et d'employabilité Nouvelle-Écosse au cours de la dernière année.

Au bureau principal des deux ministères, des employés francophones se sont portés volontaires pour aider les clients francophones qui téléphonent ou qui se rendent au bureau. Ils peuvent également aider à préparer les communications écrites en français, au besoin.

Les fiches d'information sur la sécurité alimentaire pour le public sont affichées en ligne en français, et les cours de formation en matière d'hygiène alimentaire offerts par le ministère de l'Agriculture ont maintenant des manuels de formation et des examens en français. La campagne Choix de la Nouvelle-Écosse a inclus *Le Courrier* dans trois de ces campagnes de publicité cette année : (1) publicité générale pour la campagne Choix de la Nouvelle-Écosse; (2) le mois de la pomme; (3) les incroyables soupers communautaires.

Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture collaborent étroitement avec leurs homologues fédéraux en ce qui a trait à la prestation de programmes. Tous les documents provenant du gouvernement fédéral sont offerts à nos clients dans les deux langues officielles.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2009-2010

Objectifs	Buts pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts en 2009-2010
<u>Objectif 1 – Cadre de travail et politique</u> Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la <i>Loi sur les services en français</i> .	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes. 	<ul style="list-style-type: none"> Assurer la représentation du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches et de l'Aquaculture au comité de coordination des services en français. 	<ul style="list-style-type: none"> Assuré la représentation du ministère au sein du comité de coordination des services en français.
		<ul style="list-style-type: none"> Promouvoir la mise en œuvre d'initiatives gouvernementales élaborées par l'Office des affaires acadiennes et le comité de coordination des services en français. 	<ul style="list-style-type: none"> Assuré la communication des nouvelles lignes directrices sur les consultations aux chefs de projet.
		<ul style="list-style-type: none"> Participer aux sous-comités de projets afin d'atteindre les objectifs de l'Office des affaires acadiennes. 	<ul style="list-style-type: none"> Participé au sous-comité sur les Prix d'excellence en matière de services en français et au sous-comité sur l'examen des services.
		<ul style="list-style-type: none"> Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français. 	<ul style="list-style-type: none"> Rédigé un plan de services en français qui inclut les progrès réalisés par rapport à l'atteinte de nos buts, en temps opportun.
	<ul style="list-style-type: none"> Évaluer les progrès du ministère dans la mise en œuvre complète du <i>Règlement sur les services en français</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> Élaborer ou adapter des politiques, au besoin, pour assurer la mise en œuvre complète du <i>Règlement sur les services en français</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune nouvelle politique et aucun changement aux politiques existantes n'ont été nécessaires en 2009-2010 pour encourager la mise en œuvre du <i>Règlement sur les services en français</i>.
<u>Objectif 2 – Prestation de services en français</u> Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	<ul style="list-style-type: none"> Répondre aux besoins en matière de services de la communauté acadienne et francophone 	<ul style="list-style-type: none"> Effectuer un examen des besoins en matière de services en français dans les régions. 	<ul style="list-style-type: none"> Terminé la communication avec le personnel de première ligne dans les bureaux régionaux afin de s'informer au sujet des demandes de services ou de documents en français. Les réponses indiquent que, dans les régions, il n'y a eu aucune demande de services ou de documents en français que nous n'offrons pas ou que nous ne pouvons pas offrir.

Objectifs	Buts pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts en 2009-2010
		<ul style="list-style-type: none"> • Consulter le programme 4-H et la Division de la pêche intérieure au sujet de l'expansion des services en français. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entamé les discussions avec le programme 4-H et la Division de la pêche intérieure au sujet des possibilités de services en français dans leurs domaines. Ces discussions se poursuivront au cours de l'exercice financier 2010-2011.
	<ul style="list-style-type: none"> • Inclure un volet francophone lorsque des consultations publiques sont prévues dans les régions traditionnellement francophones. 	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que le personnel est au courant des lignes directrices sur les consultations en ce qui a trait à l'inclusion d'un volet francophone. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulté deux groupes qui prévoyaient des consultations provinciales au sujet de l'inclusion des services en français. L'une des consultations n'a pas eu lieu, mais un rapport sommaire et des fiches d'information sur le projet ont été traduits et affichés en français. La deuxième consultation a eu lieu et a inclus des services de traduction simultanée à la séance de Yarmouth. Des documents à l'appui, des publicités et des présentations ont aussi été traduits pour ce projet.
	<ul style="list-style-type: none"> • Offrir davantage d'information publique et de contenu du site Web en français. 	<ul style="list-style-type: none"> • Continuer de faire traduire et d'offrir au public des renseignements en français. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entamé la traduction de documents sur la pêche sportive qui sont offerts au public sur le site Web du ministère des Pêches et de l'Aquaculture.
		<ul style="list-style-type: none"> • Promouvoir les services offerts en français par l'utilisation du programme <i>Bonjour!</i> et des affiches bilingues. 	<ul style="list-style-type: none"> • Continué d'utiliser des affiches bilingues aux bureaux régionaux d'Arichat et de Yarmouth, où des services sont offerts dans les deux langues officielles. • Continué la mise à jour des pages Web <i>Bonjour!</i> du ministère en y ajoutant les documents en français à mesure qu'ils étaient disponibles.

Objectifs	Buts pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts en 2009-2010
	<ul style="list-style-type: none"> Augmenter la capacité du personnel d'offrir des services en français. 	<ul style="list-style-type: none"> Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français 	<ul style="list-style-type: none"> Communiqué avec le personnel au sujet des possibilités de formation linguistique en français dans leur région, des possibilités de mettre en pratique leurs compétences en français et des endroits où ils peuvent trouver des ressources supplémentaires. Trente-deux employés ont participé à une formation linguistique en français au cours de la dernière année. Onze d'entre eux étaient au niveau intermédiaire ou à un niveau plus élevé.
<p><u>Objectif 3 – Développement communautaire et amélioration des capacités</u> Appuyer la communauté acadienne et francophone dans son développement à long terme et sa durabilité.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Aider les communautés acadiennes et francophones avec les ressources qui sont disponibles. 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques des communautés acadiennes et francophones selon les budgets. Continuer de communiquer avec les écoles et groupes communautaires et de les consulter, sur demande. 	<ul style="list-style-type: none"> Des employés ont participé au forum tripartite, auquel participaient également des représentants du gouvernement provincial, du gouvernement fédéral et de la FANE. Les coordonnateurs des ressources côtières des régions de Yarmouth et d'Arichat ont continué d'assurer la liaison avec les écoles de la région et de participer à des réunions en français afin de faciliter un dialogue ouvert avec les communautés dans lesquelles ils travaillent.

Buts, objectifs et mesures pour l'année 2010-2011

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique pour les services en français 2009-2013	Buts du ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
<u>Objectif 1 – Cadre de travail et politique</u> Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la <i>Loi sur les services en français</i> .	1.1 – Cadre administratif et stratégique L'Office des affaires acadiennes et le ministre s'acquittent de leurs obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et de son règlement.	S.O.	S.O.
	1.2 – Responsabilités des institutions Les institutions publiques désignées s'acquittent mieux de leurs obligations en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> et de son règlement.	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et la mise en œuvre de la <i>Loi sur les services en français</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> Assurer la représentation du ministère au sein du comité de coordination des services en français. Participer aux sous-comités de projets afin d'atteindre les objectifs de l'Office des affaires acadiennes. Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français.
<u>Objectif 2 – Prestation de services en français</u> Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	2.1 – Consultations Les institutions publiques désignées offrent des services permettant de mieux répondre aux besoins prioritaires de la communauté acadienne et francophone qui ont été établis pendant les consultations.	<ul style="list-style-type: none"> Assurer un dialogue ouvert avec les communautés où nous travaillons. 	<ul style="list-style-type: none"> S'assurer que toutes les consultations provinciales ont un volet francophone.
	2.2 – Communications internes Les fonctionnaires connaissent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français. Ils sont davantage	<ul style="list-style-type: none"> Sensibiliser davantage les employés aux exigences liées aux services en français et aux ressources disponibles. 	<ul style="list-style-type: none"> Élaborer un document de référence à l'intention du personnel du ministère au sujet des services qui sont offerts en français et de la façon dont ils peuvent accéder à ces services.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique pour les services en français 2009-2013	Buts du ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
	conscients des questions d'ordre culturel liées à la communauté acadienne et francophone et des exigences liées à la communication en français; ils font la promotion des services en français auprès du public.		<ul style="list-style-type: none"> ● Continuer d'inclure des renseignements sur les services en français dans la séance annuelle d'orientation des nouveaux employés. ● Encourager le personnel à assister à la séance de sensibilisation <i>Coup d'œil sur l'Acadie</i>.
	2.3 – Communications avec le public Les intervenants clés et la communauté comprennent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français, ainsi que les programmes et les services qui leur sont offerts.	<ul style="list-style-type: none"> ● Offrir davantage d'information publique et de contenu du site Web en français. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Continuer de traduire les documents d'information pertinents et le contenu de sites Web.
	2.4 – Prestation de services Les services en français qui sont considérés comme prioritaires sont identifiés, des stratégies ou des approches relatives à la prestation de services sont mises en œuvre, et des services sont offerts.	<ul style="list-style-type: none"> ● Répondre aux besoins en matière de services de la communauté acadienne et francophone 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mener des consultations sur l'ajout de services en français par des unités de travail, sur demande.
	2.5 – Ressources humaines La capacité de la fonction publique d'offrir des services en français a augmenté.	<ul style="list-style-type: none"> ● Augmenter la capacité du personnel d'offrir des services en français. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français
<u>Objectif 3 – Développement communautaire et amélioration des capacités</u> Appuyer la communauté	3.1 – Préservation et essor de la communauté Le gouvernement a aidé les organismes communautaires acadiens	<ul style="list-style-type: none"> ● Aider les communautés acadiennes et francophones avec les ressources qui sont disponibles. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques des communautés acadiennes et francophones selon les budgets.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique pour les services en français 2009-2013	Buts du ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
acadienne et francophone dans son développement à long terme et sa durabilité.	et francophones à atteindre leurs objectifs exprimés dans le Plan de développement global de la communauté pour 2009-2014.		<ul style="list-style-type: none"> Assurer la représentation du ministère aux réunions et événements communautaires pertinents.
	3.2 – Centres scolaires communautaires Les centres scolaires communautaires acadiens et francophones offrent des services et des programmes à la communauté acadienne et francophone.	<ul style="list-style-type: none"> Communiquer avec les écoles et groupes communautaires et les consulter, sur demande. 	<ul style="list-style-type: none"> Continuer d'assurer la liaison avec les écoles et groupes communautaires des régions de Yarmouth et d'Arichat.

Priorités de la communauté acadienne et francophone

Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture continueront de répondre à toutes les demandes individuelles de services et de documents en français. Les demandes qui reviennent souvent pour les mêmes services seront considérées dans l'expansion des services en français, ainsi que les domaines prioritaires indiqués par la communauté.

Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone

La population francophone de la Nouvelle-Écosse continue d'être une source de créativité, d'innovation et de dynamisme, et d'apporter des contributions importantes aux communautés rurales et côtières de la province. Les ministères visent à offrir des services aux clients francophones afin d'appuyer le développement continu de l'industrie de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.